

GLENN W. MOST (ed., trans.), *Hesiod. The Shield, Catalogue of Women, Other Fragments*, LCL 503, Cambridge, MA - London: Harvard University Press, 2007, 434 pp., ISBN 978-0-674-99623-6.

El libro es el segundo volumen de la nueva edición de las obras de Hesíodo preparada por Glenn W. Most para la Loeb Classical Library y parte de un proyecto que sustituye el volumen antiguo de H. G. Evelyn-White, *Hesiod, Homeric Hymns, Epic Cycle, Homeric* (LCL 57, primera edición en 1914) por cuatro volúmenes nuevos<sup>1</sup>. La introducción a todos los textos hesiódicos está en el primer volumen<sup>2</sup>. El libro presente contiene el texto griego del *Escudo*, poema considerado pseudo-hesíodico, y los fragmentos hesiódicos con breves notas críticas y traducción inglesa. Contiene también el índice de los dos volúmenes.

Para el *Escudo* M. reproduce el texto de la edición de Friedrich Solmsen<sup>3</sup>, cuyas siglas de manuscritos emplea también, pero en tres lugares sigue aquella de Paul Mazon<sup>4</sup>: En el v. 39 prefiere οὐδ' ὃ γ' ἐπὶ δμῶας, la lectura de la vulgata, a aquella de los escolios οὐδ' ὃ γε πρὶν δμῶας, que está en los textos de Solmsen y de Russo<sup>5</sup>. En el v. 212 mantiene la lectura de los códices ἐφοίτων sin tratar de emendarla. En el v. 254 también conserva el texto transmitido.

<sup>1</sup> Dos volúmenes para la épica homérica editados por M. L. West: *Homeric Hymns, Homeric Apocrypha, Lives of Homer* (LCL 496) y *Greek Epic Fragments* (LCL 497), ambos aparecidos en 2003, y dos volúmenes para la épica hesiódica editados por G. W. Most.

<sup>2</sup> G. W. Most, *Hesiod. Theogony, Works and Days, Testimonia* (LCL 57), aparecido en 2006.

<sup>3</sup> F. Solmsen (ed.), *Hesiodi Theogonia, Opera et Dies, Scutum*, Oxonii (1970<sup>1</sup>) 1990<sup>3</sup>; véase Most, *Hesiod. Theogony*, lxxii.

<sup>4</sup> Hésiode, *Théogonie - Les Travaux et les Jours - Le Bouclier*, texte établi et traduit par Paul Mazon, Paris 1928.

<sup>5</sup> Hesiodi *Scutum*. Introduzione, Testo critico e commento con traduzione e indici a cura di Carlo Ferdinando Russo, Firenze 1965.

Las notas críticas ofrecen una buena orientación sobre las muchas ateteses de versos que han sido propuestas para este poema.

La mayor y más importante parte del libro constituyen los fragmentos de los poemas perdidos adscritos a Hesíodo. Para ellos M. propone, no sin justificación<sup>6</sup>, su propia numeración. Al final del libro hay una concordancia de su numeración de los fragmentos con la de Merkelbach - West<sup>7</sup> y la mía<sup>8</sup>. Para los fragmentos de papiro M. admite, en general, más suplementos y propuestas reconstructivas en su texto que los editores anteriores, lo que es razonable en una edición bilingüe. Pero para la tipografía habría sido mejor emplear sigma semilunar y evitar emplear yota suscrita y yota adscrita una al lado de la otra.

En la sección que contiene los fragmentos del *Catálogo de las Mujeres*, M. intenta de reconstruir no solamente las genealogías que orientan títulos en la parte inglesa, sino también el contenido de los cinco libros, que son testimoniados en la *Suda* (η 583)<sup>9</sup> para este poema. Las novedades más interesantes en la edición de los fragmentos de M. en comparación con la de Merkelbach-West son: En el verso que ilustra la diferencia entre πλήσμη y πλήμνη en los escolios a Apolonio Rodio (1.752-58d), M. acepta la propuesta<sup>10</sup> que sea parte de la historia de Tiro (28 M., 320 M.-W.). A la descendencia de Tiro sigue la historia de Ino, Atamante y de sus tres nietas, las hijas de Leucón (38-43 M., 68-71 M.-W.), y el pequeño fragmento de papiro 91 M.-W. también es puesto en este contexto (40 M.). Los dos fragmentos sobre la familia de Orquómeno (44-5 M., 77\*-8 M.-W.) están antes del fragmento de papiro que menciona los hijos de Butes y las hijas de Hilo (46 M., 71A M.-W.). Este fragmento termina con un *versus recla-*

<sup>6</sup> Vea Most, *Hesiod. Theogony*, lxxii-lxxiv.

<sup>7</sup> R. Merkelbach - M. L. West (edd.), *Fragmenta Hesiodica*, Oxonii 1967 (editio maior) y de los mismos (edd.), "Fragmenta selecta", en: F. Solmsen (ed.), *Hesiodi Theogonia, Opera et Dies, Scutum*, Oxonii (1970<sup>1</sup>) 1990<sup>3</sup>, 111-230 (editio minor).

<sup>8</sup> M. Hirschberger, *Gynaikōn Katalogos und Megalai Ēhoiai. Ein Kommentar zu den Fragmenten zweier hesiodeischer Epen*, München - Leipzig 2004.

<sup>9</sup> Véase Most, *Hesiod. Theogony*, 154-7 T 1.

<sup>10</sup> Hirschberger, *Gynaikōn Katalogos & Megalai Ēhoiai*, 237-8.

*mans* y así concluye el primer libro de la reconstrucción de M. En consecuencia, el segundo libro comienza con la Eea de Atalanta (47-51 M., 72-6 M.-W.). Pero en una nota (p. 109 n. 17) M. advierte el carácter tentativo de esta reconstrucción, porque un escolio de Teócrito posiblemente da testimonio de que la historia de Atalanta no estuviera en el segundo, sino en el tercer libro del *Catálogo*<sup>11</sup>. Para el fragmento indirecto transmitido en *De Pietate* de Filodemo (B 6559-66 Obbink)<sup>12</sup> M. da un texto completamente diferente a aquél de Merkelbach-West (51 M., 72 M.-W.), testimoniando una metamorfosis de Atalanta en una leona como en Ovidio (*met.* 10.560-707)<sup>13</sup>. A la Eea de Atalanta sigue un verso sobre los nietos de Perieres y Alcíone (52 M., 49 M.-W.) y después la historia del nacimiento de Asclepio. Como Merkelbach-West, M. atribuye los fragmentos en que Arsínoe es la madre de aquél al *Catálogo de las Mujeres* (53-60, 6 M., 50-58, 6 M.-W.). Estos narran en secuencia la muerte de los Cíclopes, fabricantes de los rayos para Zeus, por la mano de un Apolo triste e iracundo por la muerte de su hijo Asclepio. Conectando tipográficamente los versos correspondientes de los frr. 54(a) y 57 M.-W. en su fr. 58, M. da un texto mejorado de la historia de Zeus, que quería castigar a Apolo por la causa de la muerte de sus Cíclopes, echándolo al Tártaro. Pero no se encuentran en la edición de M. los frr. 55-56 M.-W., fragmentos muy cortos del mismo papiro (P. Oxy. 2495), que mencionan a Leto, quizás intercediente por su hijo, a Zeus y posiblemente a los Cíclopes. M. relega el fragmento sobre la doncella que lava sus pies en el lago de Bebe (59 M.-W.), generalmente tomado como inicio de la Eea de Coronis<sup>14</sup>,

<sup>11</sup> P. Oxy. 2064 + 3548; cf. Claudio Meliadó, "Un nuovo frammento esiodeo in uno scolio a Teocrito", *ZPE* 145, 2003, 1-5.

<sup>12</sup> Empleando el texto de Dirk Obbink, M. da mejoras textuales también para los otros fragmentos transmitidos en el *De Pietate* de Filodemo.

<sup>13</sup> Ya Carl Robert ("Archaeologische Nachlese", *Hermes* 22, 1887, 445-64, esp. 448) vió en un escolio a Teócrito (3.40-2b), que reproduce la historia de la metamorfosis de Hipómenes en león, una hipótesis resumen de la Eea de Atalanta.

<sup>14</sup> Vea Hirschberger, *Gynaiikōn Katalogos & Megalai Êhoiai*, 334-5.

a los *Catalogi fragmenta incertae sedis* (164 M.). Incluso separa de éste el fragmento que cuenta cómo Apolo, sobrevenido por celos, cambia el color del plumaje del cuervo que le ha denunciado la boda de Isquis y Coronis, poniéndolo entre los fragmentos hesiódicos de proveniencia incierta (239 M., 60 M.-W.). Al fr. 60 M. siguen los fragmentos sobre la descendencia de Deyón, hijo de Eolo, que cuentan de Íficlo, el velocista milagroso (61-4 M., 62-3 M.-W.), y de los dos hijos de Filonís, el cantante Filamón y el malabrista Autólico (65-8 M., 64-7 M.-W.). Hija de aquél es Polimela<sup>15</sup>, de la que habla el primer verso de fr. 69 M. (43(a) M.-W.), último verso de una sección perdida. El texto conservado de ese fragmento contiene la Eea de Mestra y en su secuencia la historia de Belerofontes. M. conecta los cortos frr. 44 y 45 M.-W. con los versos del gran fragmento 43(a) M.-W., que describen Sísifo cortejando a Mestra como esposa para su hijo Glauco (69, 22-28 M.) y la fuga de Mestra de la casa de Sísifo (69.51-5 (27-31) M.). En el v. 62 (38) M. acepta la diosa Atena como jueza de la querrela entre Sísifo y el padre de Mestra, como lo propuso West. En una nota (p. 140 n. 26) se indica una nueva lectura al final del v. 77 (53) en un papiro aún inédito. En los vv. 94-5 (70-1) M. acepta la propuesta de Schwartz y West, que con estos versos comience la Eea de Eurínome. Después, con la historia de Io (72-4 M., 124-6 M.-W.), empieza la genealogía de los Inaquidas. Por desgracia M. omite el lema de Hesiquio (α 8771) ἀφροδίσιος ὄρκος, que da el contexto de los hexámetros citados en los escolios al *Simposio* de Platón (183b) (73 M., ambos textos 124 M.-W. en la *editio maior*). A la historia de las hijas de Preto (77-83 M., 129-33 M.-W.) siguen los versos que probablemente son parte de la Eea de Peribea (84-6 M., 13, 12 M.-W.). Según los escolios a Píndaro (*N.* 9.30b.), el padre de aquella es un nieto de Preto. Con un verso sin contexto, citado por Erodiano (*p. mon. lex.* p. 18) para ilustrar la palabra φανή „antorcha“, concluyen los fragmentos del segundo libro (87 M., 121 M.-W.). Al tercer libro pertenece la llamada γῆς περίοδος<sup>16</sup>, conectada con la historia de Fineo y los Argon-

<sup>15</sup> Vea Hirschberger, *Gynaiκῶν Katalogos & Megalai Ēhoiai*, 272.

<sup>16</sup> Harpocración μ 2 (102 M., 153 M.-W.).

autas (97-105 M., 150-7 M.-W.). Aquí M., en concordancia con el testimonio de Filodemo (*De piet.* B 7504-09 Obbink) (99 M.), complementa el nombre del dio Hefesto como progenitor de los Melanes y Etiopes en fr. 98.16 (150.16 M.-W.). Los fragmentos indirectos relativos a Adonis (106-7 M., 139 M.-W.) y dos citas sin contexto (108-9 M., 158-9 M.-W.) terminan el tercer libro, pero M. admite en una nota (n. 36 p. 179) que el límite entre el tercer y el cuarto libro es hipotético. En el fr. 114 M. (164 M.-W.) la tipografía hace más claro que *παραίβασία* sea la palabra empleada por Hesíodo o el autor hesiodeo para el crimen de Licáon. En la genealogía de las Pléyades se encuentra también el fr. 244\* M.-W. (131 M.), porque Aretusa, la madre de Abante posteriormente transformada en una fuente (cf. 130 M., 188A M.-W.), es una nieta de la Pléyade Alcíona<sup>17</sup>. Al fr. 194 M.-W. M. adjunta un texto de la *Exégesis de la Iliáda* de Tzetzes (137 c M.),<sup>18</sup> que da la interesante información que Plístenes, el padre de Agamemnon y Menelao, fuese un hermafrodita y travestido. Dos fragmentos sobre Heracles siguen a la Eea de Alcmena (para ésta M. da referencia a los versos pertenecientes del *Escudo*) y concluyen la genealogía de las Pléyades (140-1 M., 229-30 M.-W.). El cuarto libro termina con la historia de Peleo (148-53 M., 207-13 M.-W.). M. combina los frr. 212(b) y 211 M.-W., que cuentan de la boda de aquél con la Neréyde Tetis, en su fr. 152. El quinto libro comienza con los pretendientes de Helena (154-6 M., 196-204 M.-W.). En el fr. 154 d, 3 (199.3 M.-W.) M. escribe *εἰδῶς οὔτε ἰδῶν* en vez de *εἶδος οὔ τι ἰδῶν*, aceptando así una conjetura emendativa de Griffiths. La larga lista de los amores de Po-

<sup>17</sup> Hirschberger, *Gynaiκῶν Katalogos & Megalai Ἐθοῖαι*, 347-8, 350.

<sup>18</sup> El texto es publicado por M. Paphomopoulos, *Nouveaux Fragments d'Auteurs Anciens*, Ioannina 1980, 11-26. No se trata de un escolio, sino de una partida de la misma *exégesis* de Tzetzes, que comenta Ἀτρείδη en el v. A 122 (vea Ph. I. Kakridis, "Πλεισθένης. Ένας δυσφημισμένος Ατρείδης", *Δωδώνη* 9, 1980, 39-55, esp. 39 n. 4; M. Paphomopoulos, "Le retour de Plithène. Disparition et réapparition d'un personnage mythologique", *REG* 105, 1992, 45-58, esp. 45; J. Peersman, "Plithène et sa famille dans les généalogies de la tradition hésiodique", *AC* 62, 1993, 203-12, esp. 203).

sidón y Apolo, compilada por Filodemo (*De piet.* B 7430-46, 7454-80 Obbink), está al inicio de los *Catalogi fragmenta incertae sedis* (157 M.).<sup>19</sup> A la Eea de Cirene (158 M., 215 M.-W.) y los dos fragmentos relativos a su hijo Aristeo (159-60 M., 216-7 M.-W.) siguen dos exposiciones sobre Acteón, el nieto de aquella (161 a, b M., 217A, 346 M.-W.). M. incluye también el P. Oxy. 2509, versos hexámetros que hablan de una diosa que calma los canes rabiosos de Acteón en la caverna del Centauro Quirón (162 M.). Los escolios a Píndaro (*P.* 4, 182), que dicen que en Hesíodo la mujer de Quirón fuese una Náyade (163 M., 42 M.-W.), se pueden referir al v. 3 de este papiro. A pesar del testimonio de Flegón (*Mirabilia* 5) (165 M., 87 M.-W.), M. no incluye los fragmentos de papiro de la historia de Cénide (83, 88, 90 M.-W.).<sup>20</sup> A la sección que contiene los fragmentos de las *Grandes Eeas*, M. sigue el orden de M.-W., pero añade el fr. 363A M.-W. (solamente en la editio maior) como fr. 201. Siguen los pocos fragmentos de la *Boda de Ceix*, de la *Melampodia*, del *Descenso de Pirítoo*, de los *Dáctilos Ideos*, de los *Consejos de Quirón*, de los *Grandes Trabajos*, de la *Astronomía*, para la que M. propone *Astrología* como título alternativo, y del *Egimio*. Entre los fragmentos de proveniencia incierta hay algunos que Merkelbach-West atribuyen al *Catálogo de las Mujeres* (239-52 M.). Breves notas dan información a qué obra un fragmento posiblemente podría pertenecer. Los fragmentos dudosos constituyen la última sección de la edición. Aquí hay entre otros el lema de Hesiquio (ι 1185) Ἴὸ καλλιθύεσσα (304 M., 125\* M.-W.), citado anónimamente y también atribuido a Calímaco (769 Pfeiffer), y la lista con los nombres de los canes de Acteón (305 M.), transmitida en la *Biblioteca* de Apolodoro (3.32)<sup>21</sup>.

<sup>19</sup> Este texto está en la p. 190a de la tercera edición de la editio minor de Merkelbach-West.

<sup>20</sup> Vea Hirschberger, *Gynaikōn Katalogos & Megalai Ēhoiai*, 331-3.

<sup>21</sup> Vea también Hirschberger, *Gynaikōn Katalogos & Megalai Ēhoiai*, 491-4.

En todo, la nueva LCL-edición de *M.* es un libro bienvenido e importante, que no sólo interesará a los expertos, sino que también dará acceso a un mayor público a los fragmentos hesiodeos.

MARTINA HIRSCHBERGER  
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf  
martina.hirschberger@uni-duesseldorf.de

